



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף ר"נ ע"ב

פרשת ויחי

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (ר"נ ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

ושמאלא, ובְּעֵי דְאַתְמַלְיָא חֲמָרָא, בְּגִין חֲמָרָא דְאֹרִייתָא, דְּאִיהוּ נְפִיק מֵעֲלָמָא דְאַתִּי.

תרגום לעברית

בא ראה, כְּנֶסֶת יִשְׂרָאֵל נִקְרָאת כּוֹס שֶׁל בְּרָכָה, וְכִינוֹן שֶׁהִיא כּוֹס שֶׁל בְּרָכָה, צָרִיךְ יָמִין וּשְׂמָאל [וצריך] לְטַל אוֹתָהּ, וְאוֹתָהּ כּוֹס נִתְּנָת בֵּין יָמִין לְשְׂמָאל, וְצָרִיכָה לְהִתְמַלֵּא יֵין בְּשִׁבִּיל יֵין הַתּוֹרָה שִׁיּוּצָא מִן הָעוֹלָם הַבָּא.

טקסט הזוהר

וְתָא חֲזִי, כּוֹס שֶׁל בְּרָכָה, (הכא) בְּהָא אֲתַגְלִיין מְלִין עֲלָאִין, הָכָא דְאַנֵּן בְּמַעֲרָתָא, אִימָא הָכָא אֲתַגְלִיָּא רָזָא דְרִתִּיכָא קַדִּישָׁא. כּוֹס שֶׁל בְּרָכָה בְּעֵי לְקַבֵּלָא לִיה בִּימִינָא וּשְׂמָאלָא, דָּא צְפוֹן וָדָרוֹם, וְכוֹס שֶׁל בְּרָכָה דִּיהָא נְטִיל בְּרָכָה מִנֵּיהּוּ.

תרגום לעברית

ובא ראה, כּוֹס שֶׁל בְּרָכָה, [כאן] בְּזֶה הַתְּגָלוֹת דְּבָרִים עֲלִיוֹנִים כָּאן שְׁאֲנוּ בְּמַעֲרָה, אוֹמֵר כָּאן נִתְּגַלָּה סוּד הַמְרַכְּבָה הַקְדוּשָׁה, כּוֹס שֶׁל בְּרָכָה צָרִיךְ לְקַבֵּלָה בִּימִין וּבְשְׂמָאל, זֶה צְפוֹן וָדָרוֹם, וְכוֹס שֶׁל בְּרָכָה שִׁיְהִיָּה נוֹטֵל בְּרָכָה מֵהֶם.

מאן כּוּס שֶׁל בְּרָכָה, דָּא מִטָּתוֹ שְׁלֵשְׁלֻמָּה, דְּבָעִינָן דְּאִתִּייהִיב בֵּין צָפוֹן לְדָרוֹם, וּבְעֵי לְאַנְחָא לָהּ בִּימִינָא, וְגוּפָא דִּיתִתְקֹן בְּהִדְיָהּ, וְיִשְׁגַּח בֵּיהּ בְּהֵוָּא כּוּס, לְבָרְכָא לִיהּ בְּאַרְבַּע בְּרָכָאן, בְּגִין דְּכִתִּיב, (דברים יא) תָּמִיד עֵינֵי ה' אֵלֹהֶיךָ בָּהּ וְגו'. אֲשֶׁתַּפַּח בְּכוּס שֶׁל בְּרָכָה, רָזָא דְמַהִימְנוּתָא, צָפוֹן וְדָרוֹם וּמִזְרָח וּמַעֲרָב, הָא רְתִיכָא קוּדִישָׁא כְּדָקָא חֲזִי לִיהּ.

תרגום לעברית

מי זו כּוּס שֶׁל בְּרָכָה? זו (שיר ג) מִטָּתוֹ שְׁלֵשְׁלֻמָּה, שְׁצָרִיךְ שְׁתַּנַּתֵּן בֵּין צָפוֹן וְדָרוֹם, וְצָרִיךְ לְהַנִּיחָהּ בִּימִין, וְהַגּוּף שִׁיתִתְקֹן עִמָּהֶם, וְיִשְׁגִּיחַ בְּאוֹתָהּ כּוּס שֶׁל בְּרָכָה לְבָרְךָ אוֹתָהּ בְּאַרְבַּע בְּרָכוֹת, מִשּׁוּם שְׁכָתוּב (דברים יא) תָּמִיד עֵינֵי ה' אֵלֹהֶיךָ בָּהּ וְגו'. נִמְצָא בְכוּס שֶׁל בְּרָכָה סוּד הָאֱמוּנָה, צָפוֹן וְדָרוֹם וּמִזְרָח וּמַעֲרָב, הֲרִי מְרַכְבָּה קְדוּשָׁה כְּרָאוּי לוֹ.

טקסט הזוהר

וּפְתוּרָא בְּנֶהְמָא, בְּגִין דִּיתְבָּרְכָא הֵהוּא לָחֶם דִּלְתַּתָּא, וְיִתְבָּרַךְ לָחֶם עוֹנֵי, וִיְהֵא לָחֶם פִּנְג, וְהָא אוּקִימְנָא. וְיִשְׁתַּפַּח דְּכִנְסַת יִשְׂרָאֵל מִתְבָּרְכָא בְּד' סְטָרֵי עֲלָמָא, לְעִילָא וְתַתָּא לְעִילָא (בהווא נהמא של ברכה). וְכוּס שֶׁל בְּרָכָה, לְאַתְחַבְרָא דּוּד מְלָכָא בְּאַבְהֶן, וְיִתְבָּרַךְ לְתַתָּא, דִּיתְבָּרַךְ (נ'א וּפְתוּרָא בְּנֶהְמָא בְּגִין דִּיתְבָּרַךְ מְכַל סְטָרִין מְעִילָא וּמִתַּתָּא לְעִילָא בְּרִזָּא דְכוּס שֶׁל בְּרָכָה לְאַתְחַבְרָא דּוּד מְלָכָא בְּאַבְהֶן וְיִתְבָּרַךְ לְתַתָּא דִּיתְבָּרַךְ לָחֶם עוֹנֵי וִיְהֵא לָחֶם פִּנְג וְהָא אוּקִימוּה וְיִתְבָּרַךְ) פְּתוּרָא דְבֵּר נָשׁ, לְאַשְׁתַּפַּחָא בֵּיהּ מְזוּנָא תְּדִיר.

תרגום לעברית

וְשִׁלְחוֹן בְּלָחֶם, כְּדִי שִׁיתְבָּרַךְ אוֹתוֹ לָחֶם שְׁלֵמָטָה וְיִתְבָּרַךְ לָחֶם עֹנֵי, וִיְהִי לָחֶם עֲנָג, וְהֲרִי בְּאַרְנוֹ. וְיִמְצָא שְׁכִנְסַת יִשְׂרָאֵל מִתְבָּרְכָת בְּאַרְבַּעַת צְדָדֵי הָעוֹלָם, לְמַעְלָה וּלְמַטָּה, לְמַעְלָה [באותו לחם של ברכה]. וְכוּס שֶׁל בְּרָכָה, לְחַבְרָא דּוּד הַמְלָךְ בְּאַבּוֹת, וְיִתְבָּרַךְ לְמַטָּה,

שִׁיתְּבָרֶךְ [והשלחן בלחם משום שיתברך מכל הצדדים, מלמעלה ומלמטה למעלה בסוד כוס של ברכה, שיתחבר דוד המלך באבות ויתברך למטה, שיתברך לחם עני ויהיה לחם ענג, והרי בארנו, ויתברך] שִׁלְחָנוּ שֶׁל הָאָדָם, שִׁמְצָא בּוֹ מְזוֹן תָּמִיד.

טקסט הזוהר

קָמוּ כָּלֵהוּ וּנְשָׁקוּ יְדוּי, אָמְרוּ בְּרִיךְ רַחֲמָנָא דְאֶעֱלֵנָא הָכָא, וְשִׁמְעֵנָא מְלִין אֵלֵינוּ. נִפְקוּ מִן מַעְרְתָא וְאִזְלוּ, כִּד עָאלוּ בְּמַתָּא, חָמוּ עֵיטְרָא דְבְּנֵי נֶשָׂא דְמִיתוּ, דְּנִפְל בֵּיתָא עֲלֵיהּ, יִתְבוּ וְחָמוּ דְקָא סְפָדִי לְאִינוּן דְּמִיתוּ, עִם אִינוּן רוּמָאִי.

תרגום לעברית

קָמוּ כָּלֵם וּנְשָׁקוּ יְדוּי. אָמְרוּ, בְּרוּךְ הַרְחֵמָן שֶׁנִּכְנָסְנוּ לְכָאן וְשִׁמְעֵנוּ דְּבָרִים אֵלֵינוּ. יֵצְאוּ מִן הַמַּעְרָה וְהִלְכוּ. כְּשֶׁנִּכְנְסוּ לָעִיר, רָאוּ קְבוּצַת אֲנָשִׁים שָׁמָּה, שֶׁנִּפְל עֲלֵיהֶם בֵּית. יָשְׁבוּ, וְרָאוּ שְׂסוּפָדִים לְאוֹתָם שָׁמָּה עִם אוֹתָם הָרוּמָאִים.

טקסט הזוהר

פְּתַח רַבִּי שְׁמַעוֹן וְאָמַר וַיָּבֵאוּ עַד גֵּרִין הָאֲטֵד, מֵאֵן גֵּרִין הָאֲטֵד. אֱלָא, הָכָא אֲתִרְמִיז שְׁלִטְנוּתָא דְּמַצְרָאִי דְאֲתַעְדִּי. גֵּרִין הָאֲטֵד, דָּא מְמַנָּא שׁוֹלְטָנָא דְּמַצְרָאִי, דְאֲתַעְדִּי מִקְמִי שׁוֹלְטְנוּתָא דִּישְׂרָאֵל, דְּהָא חָמוּ (גורן). כְּמָא דְאֵתְ אָמַר, (מלכים א כב) מְלוּכָשִׁים בְּגָדִים בְּגֵרִין. וְעַל דָּא וַיִּסְפְּדוּ שָׁם מִסְפַּד גָּדוֹל וְכַבֵּד מְאֹד וְגו'. עַל כֵּן קָרָא שְׁמָה אָבֵל מַצְרָיִם עַד הַיּוֹם הַזֶּה, דְּיֻדְאִי מְמַצְרָיִם הָוָה, אוּף הָכָא לָאוּ דִּיּוּדְאִי נִינְהוּ אֵלֵינוּ בְּכַיִן, אִף עַל גַּב דְּמִיתוּ בֵּיהּ יוּדְאִי, וְאֵלֵינוּ יוּדְאִי, אֲלִמְלָא הָווּ יוּדְאִי, לָא מִיתוּ, וְכִיּוֹן דְּמִיתוּ, קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא מְכַפֵּר חוֹבֵייהוּ.

פֶּתַח רַבִּי שָׁמְעוֹן וְאָמַר, וַיָּבֹאוּ עַד גֶּרֶן הָאֵטָד, מַה זֶה גֶּרֶן הָאֵטָד? אֵלֶּא כָּאֵן רָמוּז שְׁלֹטוֹן מִצְרִים שְׁיַעֲבֹר. גֶּרֶן הָאֵטָד - זֶה מְמַנֶּה הַשְׁלֹטוֹן שֶׁל מִצְרִים שְׁיַעֲבֹר מִלְּפָנֵי שְׁלֹטוֹן יִשְׂרָאֵל, שְׁהָרִי רָאוּ [גרן], כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (מלכים א כב) מְלָכִים בָּגָדִים בְּגֶרֶן. וְעַל זֶה וַיִּסְפְּדוּ שָׁם מִסְפַּד גָּדוֹל וְכָבֵד מְאֹד וְגו'. עַל כֵּן קָרָא שְׁמָהּ אֲבֵל מִצְרִים עַד הַיּוֹם הַזֶּה, שְׁוֹדָאֵי הָיָה מִמִּצְרִים. אֵף כָּאֵן לֹא שֶׁל יְהוּדִים הֵם אֵלֶּה בּוֹכִים, אֵף עַל גֵּב שְׁמֵתוֹ בּוֹ יְהוּדִים, וְאֵלֶּה יְהוּדִים, שְׁאֵלְמָלָא הָיוּ יְהוּדִים לֹא מֵתוּ, וְכִיּוֹן שְׁמֵתוּ, הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא מְכַפֵּר עַל עֲוֹנוֹתֶיהָם.

טקסט הזוהר

אָמַר רַבִּי שָׁמְעוֹן תָּא חֲזִי, דִּיעֲקֹב אֵף עַל גֵּב דְּנִפְקֵת נִשְׁמָתֶיהָ בְּמִצְרִים, לָאוּ בְּרִשּׁוֹתָא אַחֲרָא נִפְקֵת. מֵאֵי טַעְמָא, כְּמָה דְּאִתְמַר, דְּלֹא הָוָה מִיּוֹמָא דְּאִתְבְּרִי עֲלֵמָא עֲרִסָא שְׁלִימָתָא כְּהֵוּא עֲרִסָא דִּיעֲקֹב. בְּשַׁעֲתָא דִּהָוָה סְלִיק מִעֲלֵמָא נִשְׁמָתֶיהָ, מִיד אִתְקַשְׁר בְּאַתְרֶיהָ, וְהָא אוֹקִימָנָא.

תרגום לעברית

אָמַר רַבִּי שָׁמְעוֹן, בֵּא רְאֵה, שְׁיַעֲקֹב, אֵף עַל גֵּב שְׁיַצְאָה נִשְׁמָתוֹ בְּמִצְרִים, לֹא יִצְאָה בְּרִשּׁוֹת אַחֲרֵת, מָה הַטַּעַם? כְּמוֹ שֶׁנֶּתְבָּאֵר, מִיּוֹם שֶׁנִּבְרָא הָעוֹלָם לֹא הָיְתָה מָטָה שְׁלֵמָה כְּמוֹ מִטָּתוֹ שֶׁל יַעֲקֹב. בְּשַׁעֲהַ שְׁהָיָה עוֹלָה מִן הָעוֹלָם, נִשְׁמָתוֹ מִיד נִקְשְׁרָה לְמִקוּמָהּ, וְהָרִי בְּאַרְנוֹ.

טקסט הזוהר

תָּא חֲזִי, כִּד הָוָה עָאֵל יַעֲקֹב בְּמַעֲרֵתָא, כָּל רִיחִין דִּגְנָתָא דְּעִדָּן אֲשַׁתְּכַח בְּמַעֲרֵתָא, וּמַעֲרֵתָא סְלִקָא נְהוֹרָא, וּשְׂרָגָא חַד דְּלִיק. וְכִד עָאֵלוּ אֲבָהוֹן לְגַבֵּי דִיעֲקֹב לְמִצְרִים, לְאֲשַׁתְּכַח עַמִּיהָ, אֲסִתְלַק נְהוֹרָא דְּשְׂרָגָא. כִּיּוֹן דְּעָאֵל יַעֲקֹב בְּמַעֲרֵתָא, הִדְרָא שְׂרָגָא לְאַתְרֶיהָ, כִּדִּין אֲשַׁתְּלִים מַעֲרֵתָא מְכַל מַה דְּאַצְטְרִיָּה.

בֹּא רְאָה, כְּשֶׁהָיָה יַעֲקֹב נִכְנָס לַמַּעְרָה, נִמְצְאוּ בַּמַּעְרָה כָּל הָרִיחוֹת שֶׁל גֶּזַעַן, וְהַמַּעְרָה הֶעֱלָתָה אוֹר, וְנֵר אֶחָד דּוֹלֵק. וּכְשֶׁנִּכְנְסוּ הָאָבוֹת לַיַּעֲקֹב לְמִצְרַיִם לְהִמָּצֵא עִמּוֹ, עָלָה אוֹר הַנֵּר. כִּיּוֹן שֶׁנִּכְנָס יַעֲקֹב לַמַּעְרָה, חָזַר הַנֵּר לְמִקּוּמוֹ, וְאִזּוֹ הִשְׁתַּלְּמָה הַמַּעְרָה מִכָּל מַה שֶּׁצָּרִיךְ.

טקסט הזהור

וְעַד יוֹמֵי עַלְמָא, לֹא קִבִּילַת מַעְרַתָּא בֵּר נָשׁ אַחֲרָא, וְלֹא תִקְבֵּל. וְנִשְׁמַתִּין דְּזִכָּאן אַעֲבָרִין מִקִּמְיָהוּ בְּבֵי מַעְרַתָּא, בְּגִין דִּיתְעָרוּן, וְחִמִּין זִרְעָא דְשִׁבְקוּ בְּעַלְמָא, וְיַחֲדוּ קִמֵּי קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא. אָמַר רַבִּי אַבָּא, חֲנִיטָא דִּיעֲקֹב מֵאִי אִיהוּ, אָמַר לֵיהּ, זֵיל שְׂאִיל לְאַסְיָא.

תרגום לעברית

וְעַד יְמֵי הָעוֹלָם לֹא קִבִּלָה הַמַּעְרָה אִישׁ אַחֵר וְלֹא תִקְבֵּל, וְנִשְׁמוֹת שְׂזוּכוֹת עוֹבְרוֹת לִפְנֵיהֶם בְּבֵית הַמַּעְרָה, כְּדֵי שִׁיתְעוֹרְרוּ וְיִרְאוּ אֶת הַזֶּרַע שֶׁהִשְׁאִירוּ בְּעוֹלָם, וְיִשְׁמְחוּ לִפְנֵי הַקֹּדֶשׁ בְּרוּךְ הוּא. אָמַר רַבִּי אַבָּא, חֲנִיטָה שֶׁל יַעֲקֹב מִהָיָה? אָמַר לוֹ, לֶךְ שְׂאֵל אֶת הָרוּפָא.

טקסט הזהור

תָּא חַזִּי, כְּתִיב וַיֵּצֵא יוֹסֵף אֶת עֶבְדָּיו אֶת הָרוּפָאִים לַחֲנוּט אֶת אָבִיו וַיַּחֲנוּטוּ הָרוּפָאִים אֶת יִשְׂרָאֵל, סִלְקָא דַּעְתָּךְ כְּשֶׁאֵר בְּנֵי נִשְׂאָה הָיָה חֲנִיטָא דָּא. אִי תִימָא בְּגִין אוֹרְחָא הוּא דַּעְבְּדוּ, הָא כְּתִיב וַיָּמָת יוֹסֵף בֶּן וְגו' וַיֵּשֶׁם בְּאֶרֶז בְּמִצְרַיִם, הָא לֹא אֶזְלוּ עִמִּיהּ בְּאֶרְחָא, דִּהָא תַּמָּן אֶתְקַבֵּר, וּכְתִיב וַיַּחֲנוּטוּ אוֹתוֹ.

תרגום לעברית

בֹּא רְאָה, כְּתוּב וַיֵּצֵא יוֹסֵף אֶת עֶבְדָּיו אֶת הָרֹפְאִים לַחֲנוּט אֶת אָבִיו וַיַּחֲנוּטוּ הָרֹפְאִים אֶת יִשְׂרָאֵל. הִתְעַלָּה עַל דַּעְתָּךְ שֶׁחֲנִיטָה זוֹ הִיְתָה כְּמוֹ שֶׁל שְׂאֵר בְּנֵי אָדָם? אִם תֹּאמַר שֶׁשְּׂבִיבִיל הַדֶּרֶךְ הוּא שֶׁעָשׂוּ, הֲרִי כְּתוּב וַיָּמָת יוֹסֵף בֶּן וְגו' וַיֵּשֶׁם בְּאֶרֶז בְּמִצְרַיִם, הֲרִי לֹא

הָלָכּוּ עִמּוֹ בַּדֶּרֶךְ, שֶׁהָרִי שָׁם נִקְבֵּר, וְכָתוּב וַיַּחֲנֹטוּ אֹתוֹ?

טקסט הזוהר

אֵלָּא, אַרְחָא דְּמַלְכִין אֵינּוּן, בְּגִין לְקַיִּמָּא גּוֹפִיָּיהוּ, חֲנֻטִי לֹון בְּמִשַּׁח רַבּוּת, עֲלָאָה עַל כָּל מִשְׁחִין, מְעוּרָב בְּבוֹסְמִין, וְשָׂאִיב לִיה בְּגוֹפָא יוֹמָא בְּתַר יוֹמָא בְּהֵהוּא מִשְׁחָא טָבָא, אַרְבָּעִין יוֹמִין. דְּכַתִּיב, וַיִּמָּלְאוּ לוֹ אַרְבָּעִים יוֹם כִּי כֵן יִמָּלְאוּ יְמֵי הַחֲנוּטִים. בְּתַר דְּאַשְׁתָּלִים דָּא, קַיִּמָּא גּוֹפָא שְׁלִים זְמַנִּין סְגִיָּאִין.

תרגום לעברית

אֵלָּא הֵם דְּרַכֵּי הַמְּלָכִים, כְּדִי לְהַעֲמִיד אֶת גּוֹפֵם חוֹנָטִים אוֹתָם בְּשִׁמְן מִשְׁחָה, עֲלִיוֹן עַל כָּל הַשְּׂמָנִים, מְעֻרָב בְּבוֹסְמִים, וְשׂוֹאֲבִים אוֹתוֹ לְגוֹף יוֹם אַחֵר יוֹם בְּאוֹתוֹ שִׁמְן טוֹב אַרְבָּעִים יוֹם, שֶׁכָּתוּב וַיִּמָּלְאוּ לוֹ אַרְבָּעִים יוֹם כִּי כֵן יִמָּלְאוּ יְמֵי הַחֲנֻטִים. אַחֵר שְׁזָה הַשְּׁלֵם, עוֹמֵד הַגּוֹף שְׁלֵם זְמַן רַב.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (רנ"א ע"א) ◆

טקסט הזוהר

בְּגִין דְּכָל הָהוּא אֶרְעָא דְּכַנְעָן, וְאַרְעָא דְּמִצְרַיִם, מְכַלָּה גּוֹפָא וּמַרְקָב לִיה

תרגום לעברית

מִשּׁוּם שֶׁכָּל אוֹתָהּ אֶרֶץ כְּנַעַן וְאַרְץ מִצְרַיִם מְכַלּוֹת וּמַרְקִיבוֹת אֶת הַגּוֹף בְּזְמַן קָצֵר מְכַל שְׁאָר הָאֶרְצוֹת, וּבְשִׁבִּיל לְקַיִּם אֶת הַגּוֹף עוֹשִׂים אֶת זֶה, וְעוֹשִׂים חֲנֻטָּה זוֹ מִבְּפָנִים וּמִבְּחוּץ. מִתּוֹךְ שְׂשָׂמִים אוֹתוֹ שִׁמְן עַל הַטְּבוֹר, הוּא נִשְׁאָב לְפָנִים מִן הַטְּבוֹר, וְנִשְׁאָב לְמַעְיוֹ, וּמַעֲמִיד אֶת הַגּוֹף מִבְּפָנִים וּמִבְּחוּץ זְמַן רַב.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.

